

XIII Encuentro Práctico de Profesores de ELE

Organizado por International House Barcelona
y Difusión, Centro de Investigación y
Publicaciones de Idiomas, S.L.



LA EVALUACIÓN ENTRE ALUMNOS: SU INTEGRACIÓN EN EL PROCESO DE APRENDIZAJE

Rosario Hernández (University College Dublín. Irlanda)

La evaluación entre alumnos: su integración en el proceso de aprendizaje

ROSARIO HERNÁNDEZ

UNIVERSITY COLLEGE DUBLIN

1. Objetivos

El objetivo principal de esta actividad es implicar a los alumnos en la evaluación de su propio aprendizaje y en el de sus compañeros.

Entre los objetivos específicos destacamos:

- a. trabajar cooperativamente
- b. identificar las características más importantes de un relato
- c. ser críticos literarios
- d. evaluar el trabajo de sus compañeros
- e. reflexionar sobre su propio aprendizaje.

2. Nivel: intermedio/avanzado. Puede adaptarse a otros niveles.

3. Tiempo: 50 minutos, aproximadamente.

4. Materiales: texto, pizarra o retroproyector, cartulinas o transparencias y rotuladores.

5. Dinámica: trabajo individual, en parejas y en grupo. Se hace especial hincapié en la integración de destrezas.

6. Desarrollo.

Introducción

La evaluación en la enseñanza reglada, y en concreto en la universidad donde trabajo, suele centrarse en los tradicionales exámenes o trabajos escritos realizados por los alumnos en momentos puntuales o al final del curso o del módulo que estudian. En un intento de potenciar más el valor formativo de la evaluación, y rompiendo con la tradición, se propuso a los alumnos lo siguiente:

1) El uso de otros métodos de evaluación, entre los que se incluyeron el diario de aprendizaje y el *portafolios* o carpeta, además de una gran variedad de trabajos escritos,

2) El que se implicaran en el proceso de evaluación por medio de la auto-evaluación y la co-evaluación.

A pesar de tratarse de algo bastante novedoso para los alumnos, éstos acogieron sin problemas que el módulo de **Expresión Escrita** se evaluara de manera diferente, quizá porque suponía romper con los métodos tradicionales de los que estaban un poco cansados. La segunda propuesta, que se implicaran en la evaluación del aprendizaje, causó un poco de desconcierto al principio, pero a medida que el curso iba avanzando se fueron implicando más y más. Ellos mismos fueron capaces de valorar las ventajas de este tipo de evaluación cuando está bien fundamentada.

Implicar al alumno en la evaluación de su propio aprendizaje parece "estar de moda", denota un profesor "progresista". Sin embargo, este enfoque de la evaluación necesita estar fundamentado en una sólida concepción del aprendizaje; en nuestro caso la basamos en una visión socio-constructivista del

aprendizaje que entre otros principios aboga por la interacción, la participación activa de los aprendientes y el uso de la reflexión en el proceso de construcción del propio aprendizaje. El profesor actúa como facilitador del aprendizaje.

Contextualización de las actividades de evaluación

Las actividades de evaluación en que se centra este taller están integradas en el módulo **Expresión Escrita**, realizado por alumnos universitarios irlandeses que cursan la carrera de Hispánicas.

Este módulo se imparte en su último año de licenciatura (tercero o cuarto de carrera) y comprende 24 horas lectivas durante un semestre académico.

Expresión Escrita es un módulo optativo, por lo que el grupo es bastante mixto. Aunque todos los alumnos son del mismo curso, su competencia lingüística varía enormemente. El número de alumnos que realiza este módulo es de unos 20.

Actividad previa: trabajo de escritura

A. Se presenta a los alumnos una tarea que consiste en escribir un relato con el objetivo de presentarlo a un concurso literario para escritores jóvenes. La tarea está basada en un anuncio que aparece en una revista literaria.

PREMIO DE RELATO CORTO: “Jóvenes Escritores”

Bases

1. Podrán participar estudiantes universitarios cuya primera lengua no sea el español.
2. Los trabajos deben estar escritos en español.
3. Tendrán una extensión de unas 300 palabras.
4. El plazo límite de entrega de trabajos será el 5 de febrero de 2004.
5. El jurado emitirá el fallo durante el mes de febrero.
6. El mejor relato será premiado con un CD de música española.
7. El relato ha de ser original y el tema se ajustará a las normas adjuntas.

Los alumnos reciben más información sobre las características de dicha actividad, incluido el tema de la misma. Aquí las posibilidades son infinitas. Dependiendo de las características del grupo, y de su competencia lingüística, se les puede ofrecer un tema más o menos guiado, o libre.

Si el tema es guiado ofrecemos algunas sugerencias:

- a) continuar una historia que ya está empezada;
- b) facilitarles una serie de palabras que deberán incluir en su relato;
- c) proyectarles un video sin voz.

Si se opta por una actividad completamente libre, entonces sólo se les da el tema general o un título.

Anteriormente se ha trabajado la estructura de este tipo de escritos, la organización en párrafos, los conectores del discurso, la puntuación, etc.

B. En clase se realiza un trabajo previo de generar ideas y de planificación, primero individualmente y después se comparte la experiencia en parejas. Fuera del aula los alumnos reflexionan sobre lo realizado y lo reflejan por escrito en su diario de aprendizaje. Algunos ejemplos de esa reflexión servirán para ilustrar cómo los alumnos aprenden de sus propios compañeros. Recogemos algunas reflexiones tal como fueron escritas por los propios alumnos:

- a. “me ha ayudado a ver las distintas maneras de planificación de un relato”;
- b. “usamos este ejercicio para ver los distintos modos de generar ideas y de planificar una obra de escritura”;
- c. “personalmente me ayudó mucho las ideas que nos dio la profesora, como diagramas, etc., porque yo tuve muchos problemas con el proceso de escribir”
- d. “para mí, era muy interesante ver las diferencias entre el trabajo que yo hice en 5 minutos y los trabajos de mis compañeros”;
- e. “me consolé un poco al ver que Mary tiene incluso menos inspiración que yo... ella tenía las ideas muy confusas y no había logrado organizar casi nada... había estado mirando las palabras unos minutos hasta que algo surgió en su mente..._sin embargo, no quiso decirme cuál era su idea!”;
- f. “a consecuencia de la lluvia de ideas en el grupo abrí un poco la mente a distintas maneras de empezar un cuento”;
- g. “mi pareja usaba un proceso muy distinto. Yo intenté estructurar mis ideas usando una lluvia de ideas, pero ella hizo una lista de todas las posibilidades... Aprendí que cada persona sigue un proceso distinto”.

C. Una vez realizado el trabajo de planificación, los alumnos cuentan con un tiempo determinado, en nuestro caso una semana, para completar la tarea fuera del aula y entregar el trabajo escrito.

D. Los estudiantes entregan los trabajos dirigidos al jurado que hará la selección previa de cinco trabajos para, posteriormente, otorgar un ganador entre ellos. En casa, el profesor hace una corrección de los trabajos, utilizando símbolos ya conocidos por los alumnos, que en un futuro servirán para mejorar y reparar la escritura. En esta ocasión el profesor no ofrecerá comentarios escritos sobre los trabajos.

Actividades de evaluación:

1. Selección de los cinco mejores trabajos

A. Se forman grupos de cuatro personas (cinco grupos en total si en la clase hay veinte alumnos) que más adelante serán el jurado seleccionador de los mejores relatos. Cada grupo hace una reflexión sobre las características que ellos consideran que debe tener “un buen relato” y un portavoz se encargará de comunicar sus decisiones al resto de la clase.

B. Una vez realizado el trabajo en grupos, cada portavoz explica oralmente al resto de la clase las características que ellos han seleccionado. Un alumno va escribiendo dichas características en la pizarra, o en una transparencia para proyectar en el retroproyector. Después de que los cinco grupos han expuesto las características, se hace una reestructuración de las mismas, se agrupan si es necesario, y se utilizan como criterios para evaluar los relatos que han escrito los alumnos.

La ventaja de que los alumnos creen sus propios criterios de evaluación es que los interiorizan mejor, los hacen propios, en vez de verlos como algo que impone el profesor.

C. Se distribuyen los trabajos escritos, uno por alumno, teniendo en cuenta que ningún alumno reciba su propio trabajo y si es posible ninguno que pertenezca a los miembros de su grupo. Individualmente realizan un trabajo de lectura de los cuatro relatos que les han sido asignados y después negocian para seleccionar el mejor de los cuatro, dando razones. Los grupos se convierten en “Jurado” seleccionador de los mejores trabajos. Adoptan como criterios de evaluación las características que toda la clase ha considerado importantes en “un buen relato”.

D. Se hace una puesta en común y el portavoz de cada grupo comunica oralmente al resto de la clase cuál ha sido el relato seleccionado en su grupo y por qué.

La evaluación se realiza de forma lúdica y los alumnos apenas son conscientes de que están realizando un trabajo de evaluación.

2. Corrección lingüística

A. Una vez concluida la selección, el profesor recoge los trabajos y los alumnos forman un semicírculo para continuar la clase. Cada alumno recibe su propio trabajo y lo lee individualmente. Se da un tiempo para que los alumnos puedan consultar o aclarar dudas sobre su escrito con el profesor. En otro momento posterior, se realizará un trabajo más detallado entre el profesor y el alumno para aclarar o resolver los posibles errores lingüísticos cometidos en el escrito, con el objetivo de reparar y mejorar dicho trabajo.

B. En la última parte de la clase se forman parejas. La parejas intercambian sus escritos y realizan una lectura del trabajo del compañero. El objetivo de esa lectura es realizar una corrección lingüística de los relatos. Cada alumno debe detectar uno o dos errores lingüísticos que ha encontrado en el escrito de su compañero y tiene que explicar al autor del relato en que consiste el error. Si el alumno no entiende la explicación entonces interviene el profesor. El objetivo de esta actividad no es tanto el explicar el error lingüístico, algo que le puede resultar difícil, sino el potenciar la reflexión del alumno sobre algunos aspectos de la lengua al tener que intentar dar una explicación a su compañero.

Actividad posterior: reflexión sobre el aprendizaje

A. Para finalizar esta tarea de evaluación, cada alumno escribe en su diario de aprendizaje lo que ha supuesto esta experiencia de evaluar el trabajo de otros y cómo la han integrado en su propio aprendizaje. Esta actividad se realiza fuera del aula. En el taller se presentarán algunas muestras de dicha reflexión, según quedaron reflejadas en los diarios de aprendizaje. A modo de ejemplo presentamos algunos fragmentos de dicha reflexión:

- a. "ha sido una experiencia divertida";
- b. "escogimos aquella historia porque era divertida y tenía mucho suspense. También Peter consiguió crear un buen ambiente";
- c. "muchos grupos identificaron la creación de suspense y un buen ambiente, junto con una buena estructura, como factores importantes. La verdad es que una buena estructura y gramática correcta hacen una 'buena' historia 'estupenda'";
- d. "también aprendí que, además de pensar desde mi punto de vista como escritora, tengo que intentar de verla desde el punto de vista de mis lectores también, nunca había pensado en esto";
- e. "las historias de mis grupos eran muy diferentes: había una muy romántica, una policiaca y una cómica. Me pareció muy interesante que John y yo desarrollamos la acción de nuestros cuentos en Nueva York... sin embargo, _qué diferentes eran las historias!";
- f. "este ejercicio me hizo evaluar el trabajo de críticos literarios y pensar de las maneras que juzgan el trabajo de autores";
- g. "tuvimos que leer el trabajo de cada uno en el grupo... Sé que leo muy despacio pero hoy me di cuenta de verdad de que tengo que leer más!";
- h. "yo estaba contenta con mi historia. No hice muchos fallos y creo que tenía las cualidades de diversión, suspense y originalidad. Usé una buena estructura y un buen estilo. Sólo había un fallo que no entendí pero me lo explicó la profesora y ahora lo entiendo";
- i. "me di cuenta de cuales habían sido mis errores en cuanto miré la hoja con la historia, puesto que son mis errores habituales!...a pesar de que conozca mis fallos gramaticales, sigo cometiéndolos. Tendré que fijarme más";
- j. "puedo decir ahora que de verdad estoy aprendiendo mucho y ya me siento mucho más cómoda con mi lengua escrita y hablada".

Conclusiones

Una vez finalizado todo el proceso, vemos que los alumnos han integrado las cuatro destrezas porque además de escribir han leído, han hablado y han escuchado. Volviendo a los objetivos que nos habíamos propuesto, los propios alumnos comprueban que se han cumplido todos.

Las actividades presentadas en este taller están diseñadas para trabajar la evaluación entre iguales, la propia evaluación y la evaluación por parte del profesor de una manera integrada y como parte del proceso de aprendizaje. A través de dichas actividades, los alumnos crean sus propios criterios de evaluación, utilizan conocimientos previos, colaboran, negocian, reflexionan, disfrutan y, sobre todo, aprenden. Además, regulan su propio aprendizaje ya que son capaces de identificar sus logros y sus dificultades. Han adquirido una confianza en ellos mismos como escritores que les lleva a enfrentarse a

sus dificultades de una manera positiva, planificando los pasos necesarios para mejorar su competencia lingüística con la ayuda del profesor, de sus propios compañeros y con el esfuerzo personal.

Lo que podemos aprender como profesores, si implicamos a nuestros alumnos en el proceso de evaluación, es que la evaluación es una actividad interactiva que implica al propio alumno, a sus compañeros y al profesor. Los alumnos participan activamente en el aprendizaje y reflexionan sobre el mismo.

Bibliografía

Brew, A. (1999). "Towards autonomous assessment: using self- and peer-assessment", en S. Brown y A. Glasner (eds) *Assessment Matters in Higher Education*. Londres: SRHE y Open University Press, pp. 159-171.

Cassany, D. (1999). *Construir la escritura*. Barcelona: Paidós.

Gregory, J. (2002). "Assessment of experiential learning in higher education", en P. Jarvis (ed) *The Theory and Practice of Teaching*. Londres: Kogan Page, pp. 171-188.

Jordan, S. (1999). "Self- and peer-assessment", en S. Brown y A. Glasner (eds) *Assessment Matters in Higher Education*. Londres: SRHE y Open University Press, pp. 172-182.

Topping, K. (2003). "Self and peer assessment in school and university: reliability, validity and utility", en M. Segers, F. Dochy y E. Cascallar (eds) *Optimising New Modes of Assessment: In Search of Qualities and Standards*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, pp. 55-87.

En este trabajo se ha adoptado el uso genérico de los términos profesor y alumno.